A glossary of Greek words from Ptolemy Tetrabiblos and from Valens Anthologies, with translations suggested by Robbins in his translation of the Tetrabiblos. Also see Kroll's essay in CCAG 5.2 and the definitions in Serapio, CCAG 8.4, 225ff and Jones, Ptolemy's First Commentator.

άγγωγαί results (Alm. 2 251.20).
άγγωγή magic charm (Pestugiére, L'ideal rel. 120.3).
ἀδάφορος indifferent
ἀδρανής ineffective
ἀδιμήνων modest
ἀιμαγώμος bloodshed, bleeding (referring to disease?)
ἀιμάταιον ἀναγωγή Robbins always uses "raising" of blood, would "vomiting" or "coughing" be better?
ἀιρέω destroy
ἀκαθαρτής without loss
ἀκατάστασις confusion
κατάστασις position
ἀκατάστασις unalloyed
ἀληθῶν white leprosy
ἀμετάθετος inflexible
ἀμετανόητος unexceptionable
ἀνά δύο by pairs
ἀνάλογοι εἰς ἐς I split 15' into minutes (Greek Math 1 50), transform x into y (Pt. Op. Min. 161)
ἀνά μιᾶν one by one
ἀνασκευή subversion (?)
ἀναστροφάς to frequent, have associations with
ποιούμαι revise
ἀναστύπω patrent
ἀνατεκτικός patient
ἀνατάκτακος submissive to abuse, long suffering (I Tim.)
ἀνεπότακτος independent, unruly. I have also used "unsurpassed," "without peer."
ἀνωμαλία changing fortunes
ἀνωμάλος uneven, inconsistent, irregular
in the direction of the diurnal motion; clockwise, rising. ἐν δὲ τῷ ἄνω. Ἁνωφαρός

ἀπολαυστικός  pleasure loving

ἀπολογία  defense, defense speech, an offense

ἀπορία  poverty

ἀποτελεστικός  the cause of events taking place

ἀποστραγγύλι  elongation between moon and sun (Ptolemy)

ἀρχηγός  dominant

ἀρχων ἀπό  to begin with

ἀστρουργός  unfeeling

ἀπάτωσις  fraud, deceit

ἀυξομείωσις  gradation

ἀρμός  vital sector, projection, discharge of a weapon, start.

ἀρτήριος  Robbins uses prorogator, GH uses starter, use a transliteration?

ἀφορέω  observe

βάθος  motion in anomaly (GH, is this in Valens?); motion on the epicycle in Porphyry Intro. 195. ὁ βάθος, τὸ ἅλος, βάθος are the 3 dimensions (διαστάσεις) in Simplicius, In de Caelo 383 21 or in Aristotle de Caelo 284b25.

βάσικος  malignant. In the papyri ἑρκανος means free from the evil eye.

βίβως  firm

βιαστικότατοι  very often refers to suicides

βίος  livelihood, means

βιο εὐκομοσύνατοι  they are awarded a livelihood/sure

δαμαλία  abundance

διάθεσις  disposition, arrangement

διάτομα καθαρίσιος  a neat way of life
an adjusted number; Theon, Petit Comm. 231
conversion (e.g. of seasonal to equinoctial hours, etc.) Theon Petit Comm. 214.9
interval

by lay out a pattern, to count off (Pt 131)

an accountant

financial agent.

chief of economic affairs

seems fated

fame (in Robbins). I use “status, rank.”

meanings (Pt 126.16)
in its effect, 

the system of 12 Places (CCAG IX i. 159). Is this right?

very nearly, close to

terrestrial latitude (Alm. vol. 2, 187.10)

the term of an equation (Gk. Math. II 514)

chamberlain

explanation, method

to produce a straight line (Euclid); to count off (Pt. Op. Min. 167.17)
to cast out by division, to divide, to multiply a fraction (Valens 297 to 8)
upset

set forth

miscarriage

certify, criticize, refute (careful with this word!)

arsen

an exchange of signes (rev?); either within a nativity, or from one nativity to another, as in the case of horoscopes for marriages, friendships, etc.

a setback

famous, distinguished

insidious
for when the data have been examined

Издания

ζωοποίησις ?a rebuff?, expenses = δαπανή;
ζηηρισμός banishment
επαναστάσεις uprisings
ἔξωθεν ελεγές
elegance
ἐπάθος painful
ἐπήμβασις enter into, become a chronicler (GH 117 note 18); see Kroll’s note in his review of BL.
ἐπίκεφος to be in a position (Valens 227); to occupy a degree (Hipp. in Arati... p. 324); to occupy (Ter. 179.3, 183.11);
ἐπίχρυσον to have an effect
ἐπιβολή assignment (Pr 50.3); tasks, Geog I 18.2
ἡ ἐπιβολή καὶ the enterprise and ingenuity
ἕνωσις visits of inspection by the prefect (ἡγεμών, ἱγγαζόντος) (Lallemand, L’admin. civile p. 12)
ἐπιθεωρήσεως to be in aspect from the right (in BL on p. 248: ἐπιθεωρήσεως = ὀξύνοβολος)
ἐπικρατήσως δέφετη (Pr 200.1)
ἐπιμερισμὸς GH uses apportionment (synonym: διαίρεσις,)
ἐπιμονή delay
ἐπιμυκός laborious, toilsome
ἐπισημασίας, ἐπισημανία, ἐπισημανίας, ἐπισημανίας,
ἐπισήμος distinguished
ἐπιστολής precarious
ἐπιστατικός dictatorial
ἐπισταταχώς troublesome
ἐπιτευκτικός effective, successful
ἐπιτραπέζιος financial officer, procurator
ἐπιφόρος censorious

ίν α τι εκτίμησις counter-politician (Pr 910.91).
επάγγη

longitude (compare μήκος), position in CCAG IX 1.175, Hesperia 305.29, Pt. Op. Min. 176.22.

ἐπωμελής

profitable

ἐπετά

a list of these in Lucian Philopseudes 12 (vol. 2, p. 182): ὄψις, ὄσπερ, ἐχθρός, κράστας, ἁρπαγή, φρᾶσσις, φύσκλος, ἰχθύς.

ἐσπέρος

western

ἐκίκαστος

good at conjecture

ἐκπέμπος

shrewd

ἐκπηγή

abundance

ἐκφανσία

temperateness, moderation

ἐκμετάβαλος

changeable

ἐκμετάθετος

unstable

ἐκμήχανος πρὸς τὸ

ingenious in every situation

ἐκφέντο

careful, cp. εὐλαβέος; is εὐκατάληπτος also in the same semantic category?

ἐκφήνω

decorous

ἐκφοροῦνη

happiness

ἐκφυσῆς

noble, talented

ἐκφυσίζω

attach to, harmonize

ἐκτίθη

successive, adjacent (angles, in Euclid)

ἐκδοχος

method, procedure (title of a work by Archimedes)

ἐκβολας

eastern; can equal προηγούμενος; morning stars are ἐκβολας και προηγούμενοι.

Ζ

Η

γεμονικός

with qualities of leadership

ἡγεμών

judge (Cumont p. 45)

Θ

θεωρητικός

speculating, speculative
καθοδήγηση

καθοδήγηση: to be in dominant/superior aspect (from the right). Common word in Pt.

καθοδήγηση goes from right to left; ἀκτινοβολία goes from left to right (BL 248-9).

κάκωσις

careless

κακομεταλλον

καταβασμός - the basis of years granted to a nativity

καταγραφή - diagram (Pt. Op. Min. 76.7)

κατά καρδιά - occasional ("too weak a translation").

καταλήγω

κατά ηττησια τῆς γονέως

κατά, πάροδος

κατά την κύκλωσιν

κατά τό έξοχο

κατά τόν ορίζων

κατά τόν πόλον

κατά τόπον - in various places

καταρχαί - "initiatives" (Pt Loeb 447)

καταρχαίστατος - successful

κατατομή - setting, counterclockwise

κατατομή - to ζω 120 with no contact, Heph. 806.11

κληρονομία - inheritance (?)

κληρονομικά - to be assigned the

κληρονομικοί - crisis producing, critical

κριτικός - of tribunals (Cumont p. 46)

κριτικός - judicious
λαμπρός  brilliant, Pap.Am. 146.1 παρά Ἰωάκημμον λαμπρόν from his Honr H.
λαγχάνω (λαχών) hold
λαδός Selahsin, as opposed to Greeks (according to Cumont)
λεπτομερότερος minutely detailed
λήχησιν waning
λοστεία piracy
λύσα τάς ἡμέρας εἰς multiply the days by 24 hours (?) ἐκ ὀρασις
λαβθένσι deformatlions

M
μεθοδοκύται systematic workers (Pr 165.13)
α’ μερίζω εἰς τᾶς β’ I divide a by b
μερίζω εἰς τὸν γ’ I divide by 3. Also μερίζω παρά GreekMath I 50; Valens 35.32
μετάχοι participants, partakers
μετακότερος poor, in reduced circumstances (Preissigke Wörterbuch);
μέτριος ordinary
τὰ κατὰ μέρος the details, κατὰ μέρος individual
μήκος longitude (GH) Hepha. 227, really “elongation from the sun”?
μάρισκος tenacious of grudges, malignant
μέρος a fraction

N

Ξ
ἐπὶ τῆς ξένης abroad (Pr 197.16)
ξενετεια journeys

O
ὀθὸν for this reason
οἶχος reputation, someone else’s opinion (?) shrew (?) conceit, bragging = the opposite of σεμνότης (Pr 161.21)
όψις  position, viewing point (Geogr. I. 1.7 and refs there in von Maltz)

ορίζων sometimes meaning the ecliptic (Valens 365.12)

δρος factor, limit (Pt. Op. Min. 181.18)

ομονοι appointment of the king, stipend, rations

πι πατοποία can mean "adopting,"

πατοποιεύομαι adopt (Plutarch 2.1000d Platon. Ques.)

παλαιά "old" matters about which Saturn causes disputes; investigate the sense in

Παππί

παραβάλλειν παρά divide by Heph. II 1.33

παρά τὴν ἀφεσιν out of its sect (Pt p. 41); "acting from a sign of the opposite sect as the recipient!"; Robbins' interpretation at Pt 201.23, 202.16.

παραφένης a member of the opposite sect Heph. I 1.7.5

παρειμι to be in some configuration;

παραπαρειμι to be in conjunction

παραγγέλω comfort

παρασιλίω pass through (I use "transit")

πάροδος position (Abr. III 8 passim)

ὁ τερι παθόν καὶ κανον concerning illnesses and injuries

όνων

ο Περιστηθικός The Place of Accomplishment (or use Success?)

τότος

περί πράξεως about the quality of action

περιστήτος

περιβολή notoriety

περιπεριοι meddiers, men engaged in curious arts (Κυς at Λετα 19:19)

περιπλανόμενοι to put in peril

περίους δέκας blindness

πλάτος latitude Heph. 227; can it mean "declination"? (HAMA 933).

πολωτι τὸν φ’ I multiply by 12; also ταῦτα παλαιάσαμαι.

πολύστορ well informed

πράγμα lawsuit (Valens 281.277)

πραγματικοί civilian officials (opposite of στρατιωτικοί)
πρακτικός
effective, fit for action

πράσος
gentle, mild

πρόβολη
course, cursus honorum (Presighe)

προηγούμενος
to the right of the star

τὸ προσείμενον
the goal

πρόσευκνοσ "inclination;" the approach of one star to another. (Different from συναινή, which means "the direction of motion," Alm. 1 1)

βασιλικαὶ πρόσοδοι
royal revenues

πρός τὸν ἥλιον
shares in a sect with the sun

σίφησις
authority

ρ

ραδίουργία
fraud (nepthi)

ραθύμος
lazy, careless

ρωπαρός
sordid

Σ

σαβρός
unsound

σαλίδον
columns (Pt. Op. Min. 171 1)

σημεῖα
points, e.g. tropic and equinoctial points (Alm. 201 15)

σκοπός
hypothesis (Pt 46); the centers, target, τόπος (Pt 109 18, an archery metaphor); intent, goal of the investigation (OCAG IX 1 162ff from Pachius); goal in Heph. I proemium, also 278 16. Still a problem in Valens IX

σφαρός
blustering

στῦχος
line (Ptolemy, Op. Min. 171 4)

στρατηγός
governor of a nome (Oumont)

συναλλαγή
compact, contract

σύγκρισις
interpretation, "reading"

συμπαραμεῖ
be in conjunction

συμπλοκή
combination

συμφώνος
harmonious—trine or sextile with each other (Pt 186 19); opposite of ἀπόδηκτος (Pt 192 22 to 24)

συνοικίσωσις
familiarity
κλαματισμένος tribunus militum
τάξις order in sequence (Pt 205.20)
tαραχή quarrel
tεκταία initiations
tεμή intersection of two arcs (Abn. 226.2)

Γ
υγρῶν όχλήσεως disturbances caused by fluids
tο υποκείμενον the situation
υπόκειμαι reddish, referring to Mars
υπόστασις constitution (Pt 129.5); allotment of years; in mathematics: the value of the number which is sought (Tannery in the Index Graecitatis of his edition of Diophantus, quoted in P. Mich. 144 (p. 32) in my yellow binder)
υπονομεύω define

Φ
φαντασία a range of meanings: prestige, prospects, extravagant lifestyle; a showy appearance; an appearance (Pt 161.18); appearance of the moon (Ter. Η 3.10). A display of oneself (Hipp. in Arat. - p. 4). A "presentation/making visible" in Stoic vocabulary (Sek. Emp. Adv., Dog., 1 150ff, vol 2 of Lorch)
φιλολόγος fond of discussion (Rebbins)
φιλότυμος ambitious

Χ
χρόνου ζωής length of life

Ψ

Ω
ἀμυτοκία premature birth
the fixing of the time of birth, a clock-procedure, a sundial? (Sex. Emp. Adv. Math. V in Loeb vol. 4)

as . . as possible (a Ptolemaj phrase)

vice versa resio (Pt 90.20)

support, profit

the length of the seasonal hour (Abs. II.9)

the moon moving away (from conjunction) Pt 183.11;

the mean daily motion Heph. II 1.18

speed, see Toomer's note p 177 n. 14

BL 250, in Heph. I 16 = κυβισπερεία, also Porphyry Intro. 201

the opportune places (=Ascendant and NC. solution to Paulus Alex. p. 112)

BL 252

440 Loeb